

# がいこくじん 外国人のための せんもんそうだんかい 専門相談会



Specialist Consultation Meeting for the Benefit of Foreign Nationals  
免費外国人法律專家諮詢會 / 외국인을 위한 전문 상담회  
Propesyonal na konsultasyon para sa mga dayuhan  
Hội chuyên môn tư vấn cho người nước ngoài

ざいりゅうしかく ほうりつ かん こま せんもん か むりょう そうだん  
在留資格や法律に関する困りごとを専門家に無料で相談できます。

Free consultation with specialists for problems related to residence status, legal matters, etc.

## そうだん 相談できること Consultation topic examples

- ざいりゅうしかく 在留資格 Residence Status
- いさんそうぞく 遺産相続 Inheritance
- けっこん りこん 結婚・離婚 Marriage / Divorce
- ろうどうもんだい 労働問題 Labor Problems
- しょうひしゃもんだい 消費者問題 Consumer Problems
- こうつうじこ ばいしょう 交通事故の賠償 Damage Compensation After Traffic Accidents

## ばしょ 場所 Venue

あきたけんこくさいこうりゅうきょうかい  
秋田県国際交流協会

あきたしなかどおり  
秋田市中通2-3-8 アトリオン1階

Akita International Association

Atorion Building 1<sup>st</sup> Floor, Nakadori 2-3-8, Akita City

さんか  
オンライン参加OK  
You can  
participate online



## かいさい 開催スケジュール Consultation meeting schedule

2024年5月18日(土) 10:00-16:00  
May 18<sup>th</sup> (Saturday) 10:00-16:00

2024年7月19日(金) 10:00-16:00  
July 19<sup>th</sup> (Friday) 10:00-16:00

2024年8月17日(土) 10:00-16:00  
August 17<sup>th</sup> (Saturday) 10:00-16:00

2024年10月16日(水) 10:00-16:00  
October 16<sup>th</sup> (Wednesday) 10:00-16:00

2024年11月16日(土) 10:00-16:00  
November 16<sup>th</sup> (Saturday) 10:00-16:00

2025年2月15日(土) 10:00-16:00  
February 15<sup>th</sup> (Saturday) 10:00-16:00

## たいおうげんご 対応言語 Available languages

- ・英語 (English)
- ・韓国語 (한국어)
- ・中国語 (简体・繁體)
- ・インドネシア語 (Indonesia)
- ・タイ語 (ภาษาไทย)
- ・ベトナム語 (Tiếng Việt)
- ・フランス語 (Français)
- ・スペイン語 (Español)
- ・ポルトガル語 (Português)
- ・ミャンマー語 (မြန်မာ)
- ・フィリピン語 (Filipino)
- ・クメール語 (ខ្មែរ)
- ・ネパール語 (नेपाली)
- ・モンゴル語 (Монгол)

60分まで相談できます。

You can consult for up to 60 minutes.

通訳はAIAが手配する通訳ボランティア、  
またはweb通訳システムにより対応します。

Interpretation will be provided by volunteer interpreters arranged by AIA, or through a web-based interpretation system.

相談料、通訳料は無料です。

Consultation and interpretation are free of charge.

きょうりやくきかん  
協力機関  
Cooperating  
Organizations

せんたいしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく あきたべんごしかい あきたけんぎょうせいしよしかい  
仙台出入国在留管理局 / 秋田弁護士会 / 秋田県行政書士会  
Immigration Bureau Sendai Branch / Akita Bar Association / Akita Administrative Scriveners Association

あきたけんがいこくじんそうだん あきたけんこくさいこうりゅうきょうかい  
秋田県外国人相談センター(秋田県国際交流協会)/(AIA)

Akita Prefectural Support Center for Foreign Nationals (Akita International Association)

018-884-7050 (月~金 9:00~17:00) (Monday-Friday, 9:00-17:00) [soudan21@aiahome.or.jp](mailto:soudan21@aiahome.or.jp)

お申し込み・  
お問い合わせ  
Applications/  
Inquiries

よやくほうほう  
予約方法は  
裏面にあります。  
Reservation instructions can be found  
on the back side of this flyer.

## 外国人のための専門相談会

出入国在留管理局の職員や弁護士、行政書士に無料で相談することができます。秘密は守ります。

【相談時間】60分

【申し込み】相談したい方は、下の①～⑥までの内容をメールに書いて、[soudan21@aiahome.or.jp](mailto:soudan21@aiahome.or.jp)まで送ってください。右のQRコードからも申し込むことができます。

**申し込み締め切りは、各相談会の一週間前です。**

- ①氏名
- ②住んでいる市町村
- ③相談したい内容
- ④通訳を希望する場合の通訳言語
- ⑤電話番号
- ⑥Emailアドレス



## Specialist Consultation Meeting for the Benefit of Foreign Nationals

You can consult free of charge with specialists, such as lawyers, administrative scriveners, and officers from the Immigration Bureau. We will protect your confidentiality.

【Consultation Time】 60 minutes

【Application Process】 If you want a consultation, write the information for 1-6 below into an email, and send it to [soudan21@aiahome.or.jp](mailto:soudan21@aiahome.or.jp). You can also apply by using the QR Code on the right.

**The deadline for applications is one week before each consultation meeting.**

1. Name
2. Municipality where you live
3. What you wish to consult about
4. The required language if you wish for an interpreter
5. Phone number
6. Email address



## 免费外国人法律专家咨询会

可免费向出入国在留管理局职员、律师及行政书士进行咨询。严格保密。

【咨询时间】60分钟

【申请】需要咨询的各位，请填写下面①～⑥项，并发邮件至[soudan21@aiahome.or.jp](mailto:soudan21@aiahome.or.jp)，也可扫右边二维码申请。**申请截止日期为各咨询会前一周。**

- ①姓名
- ②所属市町村
- ③咨询内容
- ④需翻译时的语种
- ⑤电话
- ⑥电子邮箱



## 외국인을 위한 전문 상담회

출입국재류관리국의 직원이나 변호사, 행정서사에게 무료로 상담이 가능합니다. 비밀은 지킵니다.

【상담시간】60분

【신청】상담을 원하시는 분은, 밑의 ①～⑥의 내용을 메일에 적어 [soudan21@aiahome.or.jp](mailto:soudan21@aiahome.or.jp) 으로 보내주시기 바랍니다. 오른쪽의 QR코드로 신청하실 수 있습니다.

**신청마감은 각 상담회의 1주일 전까지입니다.**

- ①이름
- ②살고 있는 시정촌
- ③상담하고 싶은 내용
- ④통역을 희망하는 경우의 통역언어
- ⑤전화번호
- ⑥E-mail 주소



## Propesyonal na konsultasyon para sa mga dayuhan

Maari kayong kumunsulta ng libre sa kawani ng Immigration Bureau, abogado at administratibong tagasulat / scrivener. Itatago namin ang inyong sikreto.

【Oras ng konsultasyon】 60 minuto

【Aplikasyon】 Para sa nais na kumunsulta, isulat ang impormasyong hinihingi sa ibaba ① - ⑥, at isumite sa email add. na [soudan21@aiahome.or.jp](mailto:soudan21@aiahome.or.jp).

Pwede ring mag-apply sa pamamagitan ng QR code na nasa kanan.

**Ang deadline para mag-sumiteng aplikasyonay isanglinggobagoang bawatkumperensiya.**

- ①Pangalan
- ②Munisipyo kung saan ka nakatira
- ③Bagay na nais ikonsulta
- ④Wika ng interpretasyon kung nais ninyo ng tagasalin/interpreter
- ⑤Telepono
- ⑥E-mail address



## Hội chuyên môn tư vấn cho người nước ngoài

Có thể trao đổi miễn phí với nhân viên hành chính, luật sư hoặc nhân viên của Cục Quản lý Xuất nhập cảnh. Chúng tôi sẽ giữ bí mật cho bạn.

【Thời gian trao đổi】 60 phút

【Đăng ký】 Người muốn trao đổi thì xin vui lòng viết mail với nội dung từ 1 đến 6 rồi gửi đến [soudan21@aiahome.or.jp](mailto:soudan21@aiahome.or.jp).

Mọi người cũng có thể đăng ký bằng cách quét mã QR bên phải.

**Hạn đăng ký là 1 tuần trước mỗi cuộc trao đổi nói chuyên.**

- ①Họ tên
- ②Nơi sống
- ③Nội dung muốn trao đ
- ④Ngôn ngữ thông dịch trong trường hợp muốn có thông dịch viên
- ⑤Số điện thoại
- ⑥Địa chỉ mail

